

Как олень догадался?

Христианский рассказ

Однажды вечером соседский мальчик увидел, что его учительница идёт мимо, и позвал её посмотреть на своего любимца оленёнка.

- Ну, с тех пор как я видела его в последний раз, он стал на полфута выше, - сказала учительница. - Если он будет продолжать в том же духе, Томми, то не успеешь оглянуться, как он станет большим оленем.

- Да, он быстро растёт, - сказал Томми, - но я хотел поговорить с вами о другом. Он, кажется, болен, и мы не знаем, что с этим делать.

- На мой взгляд он выглядит вполне нормально, почему ты так думаешь?

- Он не ест, - сказал Томми, - и опрокинул свою миску с водой, когда я пытался заставить его пить. Я бегал на холм, чтобы принести ему самую лучшую траву, какую только смог найти, но всё бесполезно; он, должно быть, болен.

- Дай мне посмотреть эту траву, - сказала учительница. - Так я и думала, - засмеялась она, когда Томми подвёл её к кормушке для оленя. - У тебя там вперемешку с травой много листьев полыни, и один из них попал в ту миску с водой.

Томми вытаращил глаза. - О! может быть, поэтому он и опрокинул воду? - выпалил он. - Но я и понятия не имел, что это что-то изменит. Интересно, почему он так придирчиво относится к нескольким листьям?

- Ты узнаешь, если попробуешь их, - сказала учительница. - А, может быть, твой оленёнок хотел поквитаться с тобой за то, что ты учил его прыгать через обруч?

- Почему? Мне кажется, ему это нравится, - рассмеялся Томми.

- Именно это я и имела в виду, - сказала учительница - Он чувствовал себя обязанным и хотел отплатить тем, что преподавал тебе хороший урок. Если животное здорово, оно не притронется ни к какой вредной пище. Если ты дашь ему неправильное питьё, оно несмотря на свою жажду, не будет пить, но будет ждать, пока не получит что-нибудь получше. Это ответ на вопрос, который ты задал мне несколько недель назад. Ты хотел узнать, как люди могут увлекаться напитками, которые делают их пьяными и больными? Они должны были вообще оставить эту дрянь в покое, когда обнаружили, что она не вкусная. Ты ведь сам в этом убедился, не так ли?

- В чём? В отвратительном вкусе плохих напитков? Вы это имеете в виду?

- Да, разве ты не помнишь, как рассказывал мне о гостинице, где тебе захотелось пить, и ты попробовал стакан чего-то, что ты приняли за лимонад, и обнаружили, что это пиво?

- О да! Я помню, - засмеялся Томми. - В жизни не пробовал ничего отвратительнее. Не понимаю, как люди могут любить такую гадость?

- В том-то и дело, - сказала учительница, - что они должны поступать так же, как твой маленький оленёнок. Они никогда не должны употреблять напитков, который очень неприятен на вкус. Разве только они больны и нуждаются в горьком лекарстве для особых целей. Если бы здоровый человек пытался каждый день пить большие стаканы лекарств, просто для удовольствия, он бы скоро заболел. Не много лекарств на вкус такие же неприятные, как некоторые напитки, от которых люди пьянеют.

- Рыбий жир и травяной чай не такие, - сказал Томми. - Я пробовал их и знаю, что они и вполонину не так противны, как пиво. А ещё говорят, что пиво не самое худшее, - добавил он. - Есть напитки, которые на вкус как огненные, если хоть капля попадёт на язык. Я не понимаю, как можно любить такие вещи?

- Я расскажу тебе, - сказала учительница. В первый раз, когда они пробуют его, им очень противно. Они должны понять намёк, чтобы не трогать больше. Но если они будут продолжать пить, несмотря на неприязнь, это приведёт к очень странному результату. Их природа постепенно изменится, пока не придёт время, когда они не могут обойтись без напитка. Когда они впервые попробовали его, он заставил их передёрнуться. Так бывает с пивом и коньяком, и даже с напитком из той самой полыни, от которой оленя тошнило бы, если бы он её съел. Разотри один из этих листьев между пальцев, а затем притронься кончиком пальца к языку. Такой вкус всех алкогольных напитков.

- Вы говорите, что людям это нравится, если они пьют его снова и снова? - Задумчиво произнёс Томми, - но интересно, что заставляет их это делать? Зачем они вообще пробуют его?

- Они видят, как это делают другие, - сказала учительница, - и поэтому сами пробуют и продолжают пробовать. Люди считают, что мистер такой-то должен знать лучше, чем их тело. Их собственная природа предостерегает их от этого, но они не обращают внимания на это предостережение и продолжают пить, пока не станет слишком поздно повернуть назад. Тебе хочется знать, кому первому взбрело в голову заболеть такой глупой привычкой? Это кажется загадкой, но объясняется таким образом. Прежде чем пить вино, люди пили свежий виноградный сок. Вероятно, они старались сохранить часть его в бутылках и кувшинах.

В тёплую погоду сладкие соки такого рода очень склонны портиться, они бродят, как это называется. Их приятный вкус становится резким и неприятным. Скупая хозяйка в старые времена, чтобы не выбрасывать его, возможно, заставляла своих слуг пить эту испорченную дрянь. Через некоторое время она им стала нравиться, и глупая привычка распространилась по всей стране. Вино – это ничто иное, как прокислый сок. Пиво - это прокисшая ячменная вода. Ячмень замачивают в воде, а потом мешают и перемешивают, пока он не приобретёт тот острый вкус, который вызвал тошноту, когда ты по ошибке попробовали его в гостинице в прошлом году.

- Да, и во время той самой поездки я однажды сел не в тот вагон, - сказал Томми. - Тот вагон был так полон табачного дыма, что мой младший брат заплакал. Я думал, что задохнусь, прежде чем поезд остановится и мы вернёмся в нужный вагон. Я знаю одного

мальчика, который так заболел, что ему пришлось лечь в постель, когда он впервые попробовал курить. Я никогда не буду пробовать.

- Правильно, Томми, избегай всего этого, - сказала учительница. - Лучше никогда не начинать, но если ты полюбишь такие дурные привычки, будет очень трудно избавиться от них.

- У меня есть книга о путешествиях, - сказал Томми. - Я читал, что американские индейцы научили белых людей курить. Один из моих двоюродных братьев был в Мексике. Я спросил его, почему индейцы так любят табачный дым, он сказал, что сначала они использовали его, чтобы выгнать комаров из своих хижин. Они жгли табачные листья на раскалённой сковороде, и все мошки улетали.

- Не удивительно, - засмеялась учительница. - Это доказывает, что у комаров больше здравого смысла, чем у курильщиков.

«Не смотри на вино, как оно краснеет, как оно искрится в чаше, как оно ухаживается ровно: впоследствии, как змей, оно укусит, и ужалит, как аспид». (Прит.23:31,32)

FELIX L. OSWALD.

 Перевод с английского Галина Гура

Послушать или скачать рассказ на приложении «Капли Сота»

